



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-FIFTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 19 November 1996 — No. 54

**President of the National Assembly:
Mr. Jean-Pierre Charbonneau**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 2.04 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Reports from Committees

Mr. Baril (Arthabaska) tabled the following:

A report from the Committee on the Budget and Administration, which met on 14 November 1996 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

54 An Act to amend the Act respecting the Québec Pension Plan X Reported without amendment.

(Sessional Paper No. 451-961119)

Mr. Bertrand (Charlevoix) tabled the following:

A report from the Committee on Social Affairs, which met on 7, 12 and 14 November 1996 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

35 Pay Equity Act X Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 452-961119)

Presenting Petitions

Mrs. Blackburn (Chicoutimi) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the rent of low-cost housing and the number of public housing facilities and signed by 2578 citizens from the SaguenayXLac-Saint-Jean region.

(Sessional Paper No. 453-961119)

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 62 and 63, Mr. Benoit (Orford) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the maintaining of religion classes in the schools and signed by 525 petitioners of Saint-Jean l=Évangéliste parish.

(Sessional Paper No. 454-961119)

Pursuant to section 16 of the *Act respecting the National Assembly*, Mr. Paillé (Prévost) informed the Assembly of his resignation as Member.

Mrs. Marois, Minister of Education, Mr. Johnson, Leader of the Official Opposition, and Mr. Dumont (Rivière-du-Loup) took the floor.

Oral Questions and Answers

19 November 1996

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred during Business Standing in the Name of Members in Opposition at the sitting of 13 November 1996, on the motion moved by Mr. Chagnon (Westmount–Saint-Louis). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly demand that the Parti Québécois Government respect the signature it affixed to the collective agreements of the Government employees.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 65 in Appendix)

Yeas: **107** Nays: **0** Abstentions: **1**

Motions Without Notice

Mr. Baril (Berthier) moved:

THAT the National Assembly mark National Drug Prevention Week, whose theme this year is "Gardons le contact" (Let=s keep in touch).

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Mr. Chagnon (Westmount—Saint-Louis) moved a motion concerning the Government's proposal with regard to the reduction of the cost of manpower in the public service; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Bélanger, Government House Leader, convened the following Committees:

- X the Committee on Labour and the Economy, to give clause-by-clause consideration to Bill 31, An Act to amend the Act respecting labour standards;
- X the Committee on Planning and Infrastructures, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 30, An Act to amend the Act respecting the Société d'habitation du Québec;
- X the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 130, An Act respecting administrative justice.

Mr. Pinard, Vice-President, gave the following notice:

- X the Committee on Culture shall hold a deliberative meeting for the purpose of hearing the Vidéotron group on the requests they made to the CRTC regarding the CFCF broadcasting enterprises, and to draft a report on the document entitled "Les enjeux du développement de l'infrastructure québécoise" (The issues with regard to the development of the Québec information highway).

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Pinard, Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 20 November 1996,

19 November 1996

during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mrs. Gagnon-Tremblay (Saint-François). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly deplore the incapability of the Parti Québécois Government to elaborate a consistent and efficient policy to stimulate the economy and job creation.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mr. Landry, Minister of Finance, moved the passage of Bill 14, An Act to amend the Real Estate Brokerage Act.

The motion was carried and, accordingly, Bill 14 was passed.

Mr. Landry, Minister of State for the Economy and Finance, moved the passage of Bill 48, An Act to amend the Act respecting the Société générale de financement du Québec.

The motion was carried and, accordingly, Bill 48 was passed.

Passage in Principle

Mr. Landry, Minister of Finance, moved, —That Bill 60, An Act to amend the Act respecting insurance, do now pass in principle.

19 November 1996

After debate thereon, the motion was carried and Bill 60 was accordingly passed in principle.

On motion by Mrs. Caron, Deputy Government House Leader, Bill 60 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on the Budget and Administration.

19 November 1996

Passage

Mr. Brassard, Minister of Transport and Minister for Canadian Intergovernmental Affairs, moved the passage of Bill 49, An Act to establish a disaster assistance fund for certain areas affected by the torrential rains of 19 and 20 July 1996.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 49 was passed.

Passage in Principle

Mr. Brassard, Minister of Transport, moved, —That Bill 55, An Act to amend the Act respecting the Ministère des Transports and the Highway Safety Code, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 55 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Bélanger, Government House Leader, Bill 55 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and Infrastructures.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Agriculture, Fisheries and Food on its clause-by-clause consideration of Bill 52, An Act to amend the Agricultural Products, Marine Products and Food Act and the Environment Quality Act.

The report was concurred in.

19 November 1996

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Agriculture, Fisheries and Food on its clause-by-clause consideration of Bill 53, An Act respecting reserved designations and amending the Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products.

The report was concurred in.

At 5.46 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 8.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 8.04 o'clock p.m.

Passage in Principle

Resuming the debate on the motion by Mr. Chevrette, Minister of Natural Resources, —That Bill 50, An Act respecting the Régie de l'énergie, do now pass in principle;

After debate thereon, the motion was carried and Bill 50 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Deputy Government House Leader, Bill 50 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

19 November 1996

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Planning and Infrastructures on its clause-by-clause consideration of Bill 46, An Act respecting certain assessment rolls drawn up under the responsibility of Municipalité régionale de comté de Portneuf.

After debate thereon, the report was concurred in.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on the Budget and Administration on its clause-by-clause consideration of Bill 42, An Act to harmonize certain legislative provisions of a fiscal nature with the Civil Code of Québec.

And debate arising;

During his speech, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Williams (Nelligan) tabled the following:

A copy of a letter, dated 17 October 1996, sent to Mr. Roger Bertrand, Minister for Revenue, by Mr. Claude Masse, President of the Québec Bar Association, regarding the Act to harmonize certain legislative provisions of a fiscal nature with the Civil Code of Québec.

(Sessional Paper No. 455-961119)

The debate being concluded, the report was concurred in.

Passage in Principle

Mr. Rochon, Minister of Health and Social Services, informed the Assembly that His Excellency the Lieutenant-Governor recommended to its consideration Bill 41, An Act to amend the Act respecting health services and social services as regards liability insurance contracts concluded in favour of certain institutions, and then moved—That this Bill do now pass in principle.

19 November 1996

After debate thereon, the motion was carried and Bill 41 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Deputy Government House Leader, Bill 41 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Social Affairs.

Debates Upon Adjournment

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 309, the Assembly held two debates upon adjournment:

- the first on a question by Mr. Marsan (Robert-Baldwin) to Mr. Rochon, Minister of Health and Social Services, about the inscription of Betaseron on the list of insured prescription drugs;
- the second on a question by Mr. Marsan (Robert-Baldwin) to Mr. Rochon, Minister of Health and Social Services, about the severance pays granted to chief executives in the health sector.

At 9.36 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 20 November 1996, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President

19 November 1996

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Chagnon (Westmount–Saint-Louis) during Business Standing in the Name of Members in Opposition at the sitting of 13 November 1996:

(Division No. 65)

YEAS - 107

Barbeau	Brassard	Gaulin	Maciocia
Baril	Brien	Gautrin	Malavoy
(Arthabaska)	Campeau	Gauvin	Marois
Baril	Caron	Gendron	Marsan
(Berthier)	Carrier-Perreault	Gobé	Ménard
Beaudet	Chagnon	Harel	Middlemiss
Beaudoin	Charbonneau	Houda-Pepin	Morin
Beaulne	(Bourassa)	Johnson	(Dubuc)
Beaumier	Charest	Jolivet	Morin
Bégin	Cherry	Jutras	(Nicolet-Yamaska)
Bélanger	Chevrette	Kelley	Mulcair
(Anjou)	Copeman	Kieffer	Ouimet
Bélanger	Côté	Lachance	Paquin
(Mégantic-Compton)	Cusano	Lafrenière	Paradis
Benoit	Delisle	Landry	Paré
Bergman	Désilets	(Bonaventure)	Payne
Bertrand	Deslières	Landry	Pelletier
(Charlevoix)	Dion	(Verchères)	Perreault
Bertrand	Dionne	Laporte	Poulin
(Portneuf)	Dionne-Marsolais	Laprise	Rioux
Bissonnet	Doyer	Laurin	Rivard
Blais	Facal	Leduc	Robert
Boisclair	Farrah	Lefebvre	Rochon
Bordeleau	Filion	Lelièvre	Saint-André
Bouchard	Frulla	Léonard	Signori
Boucher	Gagnon	LeSage	Simard
Boulerice	Gagnon-Tremblay	Létourneau	(La Prairie)
Bourbeau	Garon	Loiselle	Simard

19 November 1996

(Richelieu)
Vaive

Sirros
Vallières

Thérien
Vermette

Trudel
Williams

NAYS - 0

ABSTENTIONS - 1

Dumont